

GLOSARIO Técnico de la Industria gráfica

**Presentación
Colección Proyectos Gráficos**

Autor

Rafael Pozo Puértolas

Por gentileza de:

Ediciones CPG

www.edicionescpg.com

**BARCELONA 2001
ESPAÑA**

Presentación de la colección de libros "Proyectos Gráficos"

La frase "del lápiz al ratón y del ratón a la máquina de impresión" sirve para ilustrar la situación en la que se encuentra el diseñador gráfico en la actualidad. Hasta hace poco, su función se centraba más en el diseño que en la realización y producción de sus trabajos, y esta fase era confiada a los profesionales de la fotomecánica, que daban forma al trabajo para poder proceder a la impresión.

Con la incorporación de la tecnología de la autoedición y la informática, esta situación cambia radicalmente y el diseñador debe comenzar a afrontar la producción técnica de sus trabajos. Así pues, el diseñador, además de diseñar directamente en el ordenador, debe tener también los suficientes conocimientos técnicos de los procesos de producción y realizar los controles necesarios para evitar posibles problemas.

La tecnología avanza a una velocidad vertiginosa y esto hace que constantemente se tengan que conocer, asimilar y aplicar nuevos sistemas de trabajo que intentan reducir procesos intermedios, puesto que éstos encarecen el producto final y le restan calidad.

En estos libros se explica al alumno, cual debe ser el método de trabajo base que tiene que establecer en sus diseños, y así a través de su experiencia y trabajo diario pueda crear el propio.

También se le hace entender, que el diseñador forma parte hoy día de un pro-

ceso de producción en línea, que las nuevas tecnologías informáticas así lo posibilitan y que en el momento de diseñar debe pensar en la producción del proyecto que diseña.

Solo así podrá garantizar el resultado de los proyectos que diseña.

A través de un lenguaje sencillo, directo dentro del argot establecido por el sector, se facilita el aprendizaje necesario para que el diseñador pueda tener un punto de partida firme, y poder empezar relacionarse con los profesionales de este sector, que sin duda agradecerán ayudando ha perfeccionarlo.

Esta colección de libros contará con una selección de autores especializados en temas técnicos relacionados directamente con el mundo del diseño.

Autor de los dos primeros libros.

Rafael Pozo Puértolas. Titulado en Diseño Gráfico y Publicidad. Impresor de profesión, trabaja desde hace más de veintitrés años en el sector de la industria gráfica. En la actualidad dirige Offset Consulting de Producción Gráfica S.L., una empresa dedicada a consultoría de producción y diseño, así como la editorial Ediciones CPG. Asimismo, es profesor de Técnicas de producción en Elisava Escola Superior de Diseño (centro adscrito a la Universitat Pompeu Fabra).

Primer Libro Diseño e industria gráfica

La profesión del diseñador se encuentra en estrecha relación con el mundo de la industria gráfica. Además de su función tradicional, marcada por los aspectos más artísticos del diseño, el diseñador debe asumir cada vez más aspectos relacionados con la producción técnica de sus trabajos, entrando así en contacto directo con las empresas de la industria gráfica en general. Para poder asumir correctamente las riendas de su propio proyecto, es importante que el diseñador cuente con una importante formación técnica y que conozca detalladamente el funcionamiento de las empresas del sector. Esto le permitirá plantear sus trabajos de un modo adecuado y afrontar debidamente los problemas que puedan surgir durante la producción de los mismos.

Este libro introduce al lector en el mundo de la industria gráfica a través de un recorrido por las diversas empresas del sector, comenzando por la industria papelera hasta llegar a las empresas de preimpresión, impresión y postimpresión. En él, el lector encontrará información de gran utilidad acerca de las particularidades de cada industria: tipos de papel, procedimientos de filmación y procesado, sistemas de impresión, acabados, encuadernados... una información importante que sin duda ayudará a los profesionales del diseño a solucionar problemas y mejorar la calidad de sus trabajos.

Diseño e Industria gráfica

Este libro está dividido en 3 grandes bloques: El número 1 titulado el diseñador gráfico, nos habla de cómo el dise-

ñador debe establecer un método de trabajo, nos explica como debería ser la relación con el cliente y su colaboración con la industria gráfica. Ofreciendo al alumno una visión técnica que le facilitará la creación de su estrategia de trabajo para conseguir los mejores resultados en sus diseños.

El segundo, nos introduce en la industria papelera. Muestra al alumno, la base como son los criterios para la selección de materias primas, la fabricación y comercialización, las distintas calidades y sus características indicándole como debe escoger una u otra calidad. Al final de este bloque se muestra como se debe calcular y optimizar el papel para cualquier proyecto que diseñe.

En el tercer bloque nos introduce en la industria gráfica, dividida en tres apartados como son la preimpresión, la impresión y la postimpresión.

Estos apartados nos explican como son las empresas que forman este sector, nos explican sus métodos de trabajo y cuales son los condicionantes básicos que el diseñador debe conocer y controlar.

Dado que es un sector muy especializado y que requiere de mucha experiencia el controlar una infinidad de detalles que en cada trabajo varían, las explicaciones se han acompañado de muchos esquemas que ayudan a visualizar el sistema de trabajo o la maquinaria de la que se está hablando.

Un buen libro que ayudará a adquirir una punto base lo suficientemente sólida que facilitará el trabajo del diseñador.

Segundo Libro Producción de proyectos gráficos

La irrupción de las nuevas tecnologías en el mundo del diseño ha modificado considerablemente la función tradicional del diseñador. En la actualidad, éste ha dejado de centrarse de modo casi exclusivo en aspectos del diseño y ha pasado a afrontar también, al menos parcialmente, la producción técnica de sus trabajos. En este sentido, el diseñador debe contar sin duda con una sólida formación técnica que le permita plantear adecuadamente sus trabajos y aplicar los controles de producción necesarios para garantizar la calidad de los mismos, dos aspectos que repercuten en el resultado final tanto como la calidad del diseño.

Para ello, el diseñador debe saber plantear adecuadamente el proyecto gráfico desde sus inicios, esto es, seleccionar los materiales convenientes, elegir el trazado de impresión y el tipo de pliego idóneos, optimizar la calidad de la impresión, usar las fichas de producción correctamente, sistematizar los controles de calidad en las diferentes etapas del proceso de producción... A través del análisis detallado de algunos ejemplos, este libro guía al lector de un modo claro y didáctico por el proceso de producción de diferentes proyectos de diversa dificultad, desde impresos simples hasta libros, proporcionándole herramientas adecuadas para evitar o solucionar posibles problemas y realizar con éxito sus trabajos.

Producción de Proyectos Gráficos

Este libro se inicia con una pregunta.

¿Cómo se plantea la producción de un proyecto gráfico?

Partiendo de esta pregunta, se explicará al alumno o al lector:

- Cómo organizar y controlar un proyecto.
- Cuales son los conceptos básicos para plantear la impresión.
- Qué es un pliego.
- La distribución de las páginas en los pliegos.
- Cómo se realizan las fichas de producción.
- Como se debe plantear un control de calidad.
- Y por último se hace una introducción a los presupuestos, que facilitará el mecanismo para que el diseñador controle sus gastos y en un futuro pueda facturar intentando que tenga beneficios.

Así pues, a través de ejemplos de proyectos genéricos y usuales, se intentará dar una respuesta clara y sencilla para que el lector pueda aplicar con facilidad los conocimientos adquiridos en el primer libro.

Con este libro no pretendemos establecer una norma rígida, ni mucho menos. Sólo intentaremos informar y desvelar algunos secretos de la profesión mediante un lenguaje claro y de fácil interpretación.

Editorial

Esta colección de libros ha sido posible dado el acuerdo de coedición firmado entre la Escola Superior de Disseny Elisava, en concreto de su editorial Elisava Edicions y la Editorial Ediciones CPG de Barcelona.

Si desean más información o desea realizar su pedido:

Escola Superior de Disseny Elisava: www.iccic.edu/elisava

Ediciones CPG: cpg@edicionescpg.com

Diseño e Industria Gráfica

146 páginas ISBN 84-931308-3-4 Precio 4.400.- ptas (I.V.A. incluido)

Producción de Proyectos Gráficos

124 páginas ISBN 84-931308-2-6 Precio 3.800.- ptas (I.V.A. incluido)

Gastos de envío no incluidos

GLOSARIO

Técnico de la

Industria gráfica

A - Z

Glosario

A

ABARQUILLADO

Tendencia de la hoja de papel o cartón a enrollarse de forma cilíndrica dependiendo de la dirección de las fibras que componen su estructura.

ABEDUL

Árbol de hoja caduca, perteneciente a las frondosas, utilizado en la fabricación de pasta para papel o cartón. Las fibras extraídas de este árbol son cortas y de una longitud media de 1 milímetro; son muy importantes para dar lisura y buena formación a la hoja de papel.

ABETO

Árbol de hoja perenne, perteneciente a las resinosas, utilizado en la fabricación de pasta para papel o cartón. Las fibras extraídas de este árbol son cortas y de una longitud media de 2 a 4 milímetros; son muy importantes para dar resistencia a la hoja de papel.

ABSORCIÓN

Propiedad de algunas sustancias para asumir a otras. El papel absorbe agua cuando se le pone en una atmósfera cuya humedad relativa es superior a la del equilibrio del propio papel.

ACABADO

Proceso de trabajo que dará por finalizado la fabricación de

un impreso. Tratamiento de superficie que se da al papel o al impreso para ennoblecirlo.

ACETATO

Fibra textil que se obtiene por hilado resultante de la esterilización de la celulosa con ácido acético. De homogénea transparencia y brillo superficial. Puede pegarse y soldarse. Buena impresión sin tratamientos previos. También se utiliza como acabado de protección en impresos de calidad.

ACIDEZ

Capacidad cuantitativa de una solución acuosa para reaccionar con iones básicos.

ACONDICIONAMIENTO

Ambiente controlado en el que se almacena el papel durante un tiempo para que su humedad se equilibre con condiciones atmosféricas especiales.

ACOTAR

Acción de colocar unos límites, o cotas, a un escrito o impreso.

ACROMÁTICO

Sistema de color que utiliza un escáner (en color) para eliminar el color de debajo de una diapositiva.

AERÓGRAFO

Instrumento utilizado principalmente para retocar ilustraciones de tono continuo. Se pulveriza pintura o colorante

mediante una pistola con diferentes anchos de boquilla para crear determinados tonos en ilustraciones de medio tono.

AFICHE

Expresión utilizada en lugar de cartel.

AFINAMIENTO

Pérdida ostensible en el área de un punto de trama. Este fenómeno hace que, por ejemplo, una trama del 20% de intensidad se convierta en una trama de 15%. Este efecto puede estar controlado o puede ser el resultado de un desequilibrio en los diferentes pasos de reproducción de un tramado.

AGUAS BLANCAS

Se aplica al agua eliminada de las suspensiones fibrosas y que contienen fibras y cargas.

AJUSTAR

Acción de formar páginas con la composición de las galeras. También se llama compaginar.

ÁLBUM

Libro en blanco, generalmente de forma apaisada, que se destina a colocar una colección de impresos para su catalogación.

ALCANCE

Composición de un original de última hora. En periódicos, noticia de última hora.

ALIMENTACIÓN POR BOBINA

Entrada de papel que utilizan las máquinas rotativas.

ALIMENTADOR

Parte de la prensa de pliegos o la plegadora que hace pasar el papel a las unidades de impresión o plegado. Conjunto de piezas que permiten la entrada automática de pliegos a la plegadora para realizar el proceso de plegado.

ALINEACIÓN

Acción o efecto de ordenar en línea letras, palabras, líneas, fotografías, casillas, números, etc.

ALTAS LUCES

Las zonas más blancas de un original o una imagen. La zona de puntos de las altas luces en un original de tono continuo está comprendida entre un 0 y un 20%.

ALTURA

Medida estándar de los tipos, clichés, etc. Parte de la letra sin contar sus rasgos ascendentes o descendentes.

ALTURA DE TIPO

Altura máxima de impresión para un tipo o grabado tipográfico.

ALZA

Refuerzo que se coloca debajo del grabado o el tipo, en su superficie de apoyo, para aumentar la presión en los tonos más

oscuros y reducirla en los tonos más claros.

ALZADO

Acción de reunir los distintos pliegos que corresponden a un tomo o libro por orden de signaturas.

Registro de alzado es el conjunto de filete o viñetas impresas en la parte del pliego correspondiente al lomo, y que sirve de comprobante al encuadernador por lo que respecta al alzado. Este filete o viñetas se colocan en el medianil entre las páginas primera y última de cada pliego, escalándolos de modo que al tener todos los pliegos plegados y juntos se pueda comprobar, a simple vista mirando el lomo, si su posición es correcta.

ALZAR

Ordenar uno a uno los pliegos de una impresión por orden de signaturas para formar con ellos los ejemplares de un libro.

AMPLIACIÓN

Cálculo proporcional de una ilustración para aumentarla o reducirla de modo que tenga una superficie determinada.

ANCHURA ÚTIL DE MÁQUINA

Ancho máximo de producción de una máquina de imprimir. Límite de la mancha que es capaz de imprimir.

ÁNGULO DE TRAMA

Ángulo que se otorga a cada

trama de color que forma un impreso de semitonos, para evitar el efecto moaré. En el proceso cuatricromático, la inclinación suele ser negro 45°, magenta 75°, amarillo 90° y cian 105°. Ángulo al que se imprimen las líneas de una trama de medio tono. Para reproducciones de escala de grises, se suele dar un ángulo de 45°. En las reproducciones en color, cada medio tono CMYK cuenta con su propio ángulo para evitar la aparición del moaré.

ANILINA

Tinta líquida que se emplea en flexografía.

ANTIMACULADOR

Dispositivo que cubre el pliego una vez impreso, con una capa de polvo para evitar el repintado.

ANUARIO

Libro que se publica cada año. Tiene carácter estadístico o de resumen de actividades.

APÉNDICE

Es la parte de la obra que se añade al final, con el objeto de aclarar algunos de los asuntos tratados en ella. También denominado "suplemento".

APLICACIÓN DE TINTAS

Disposición de tintas, a base de franjas, en la máquina impresora.

ARRANCADA

Deterioro que puede sufrir la superficie del papel o el cartón durante la impresión debido a la mala calidad de la misma o a la excesiva viscosidad de la tinta.

ARREGLO

Conjunto de operaciones que hay que realizar en una forma antes de comenzar a imprimir.

ARRUGA

Efecto rizado u ondulado que se produce en la superficie del papel como consecuencia de los cambios de humedad y de tensiones extremas producidas por la máquina impresora.

ARTE FINAL

Cualquier obra gráfica o imagen para ser reproducida.

ASTILLA

Trozo pequeño de madera destinado a la obtención de pasta química o mecánica.

ASTRALÓN

Lámina transparente y con estabilidad dimensional, usada como plantilla guía para el montaje de películas positivas o negativas para pasar o insolar planchas.

A TODA MEDIDA

Zona máxima habilitada para la impresión. Todas las máquinas de impresión tienen un tamaño mínimo y un tamaño máximo de impresión, pudiendo imprimir todos los tamaños intermedios.

A TODO COLOR

Definición de una impresión a todo color. Traducción de toda la gama de color de un original mediante un proceso cuatricromático, con los colores base cian, magenta, amarillo y negro.

AUMENTO DEL PUNTO

Efecto de crecimiento de los distintos puntos que componen una trama. Durante el proceso de impresión del original los puntos de los semitonos presentan cierta tendencia al crecimiento.

AUTOCUBIERTA

Folleto cuya cubierta está hecha del mismo material que el texto o las ilustraciones.

AUTOGUARDAS

Encuadernación en la que las guardas son parte del primero y el último cuadernillo del libro, en lugar de ser añadidas por separado.

AUTOR

Persona, grupo de personas o entidad que han producido una obra literaria, científica, técnica o artística.

B**BALA DE PASTA**

Unidad de embalaje de la pasta en forma de balas.

BANDA DE PAPEL

Término que se aplica a toda la anchura de la hoja de papel, desde la mesa plana hasta las máquinas de conversión.

BAÑO DE ESTUCADO

Mezcla de pigmentos minerales y adhesivos para aplicar a la superficie de papel o cartón. Puede llevar también otros aditivos.

BARBAS

Filamentos que quedan en el papel cuando no está cortado con guillotina.

BARNIZ

Vehículo o soporte de los pigmentos en la tinta de imprimir. Sirve también para modificar el color de las tintas y darles mayor brillantez y adherencia.

BARNIZADO

Dar barniz o laca a un producto impreso para mejorar su aspecto, protección o hacerlo más duradero.

BARRA DE CALIBRACIÓN

Tira de control de tonos empleada para comprobar la calidad de la impresión. Esta tira se coloca en cada color de impresión perpendicularmente a las

frangas de tintaje y paralelamente al caucho. Siempre se colocan al final del pliego a imprimir.

BASE DE DATOS

Cualquier información recuperable, almacenada en un ordenador de manera sistemática.

BIBLIÓFILO

Aficionado a ediciones originales y concretas de libros. Admira las obras por su belleza tipográfica y muestra especial predilección por las que están bien encuadernadas y en perfecto estado de conservación.

BICOLOR

Maquinaria compuesta por dos cuerpos de impresión. Tiene mucha versatilidad en trabajos pequeños y en tintas pantone. De una sola pasada se imprimirán dos colores en una hoja. Este tipo de máquinas se presenta en varias versiones: dos colores en línea, impresión cara y dorso a la vez, etc.

BILL_BLADE

Sistema utilizado para estucar en máquina.

BITONO

Medio tono de dos colores a partir de una fotografía en blanco y negro.

BLANCOS

Zonas libres de un impreso que no han sido impresas: márgenes, separación entre palabras, letras o líneas.

BLANCO SATINO

Carga o pigmento obtenido por reacción del sulfato de aluminio con la cal apagada.

BLANCURA

Reflectancia de una hoja de pasta o papel medida en unas condiciones normalizadas.

BLANQUEO

Tratamiento químico de la pasta destinada a eliminar sustancias colorantes y mejorar su blancura.

BOCETO

Bosquejo para el diseñador y/o cliente que muestra la disposición de los elementos de un diseño.

BOCETO FINAL

Bosquejo acabado que proporciona una indicación exacta de la reproducción. Se emplea para indicar el plan general de un diseño.

BRILLO

Propiedad de la superficie de una hoja responsable de su apariencia lustrosa medida por reflexión angular de la luz.

C

CABECERA

Adorno, orla, filete o grabado que se coloca en la parte superior de la página que es. A su vez, el principio del libro, parte, capítulo etc.

CABEZA

Parte superior de cualquier molde, página, hoja, etc.

CABEZA A CABEZA / CABEZA A PIE

Esquemas de imposición según los cuales las páginas se imprimen de cabeza a cabeza o de cabeza a pie, según exigencias de encuadernación.

CABEZADA

Tira de tela con un bordón de color que los encuadernadores ponen en los extremos superior e inferior de los libros para darles más belleza y vistosidad.

CALANDRADO

Consiste en uniformar el espesor de la hoja pasándola a través de un grupo de rodillos sólidos perfectamente lisos.

CALIBRE

Éste se determina en puntos (1 punto equivale a 0,001 pulgadas).

CAJA ASPIRANTE

La caja aspirante de una máquina fourdrinier se destina al desgate de la banda de papel.

CAJA DE ENTRADA

Cámara desde donde se hace fluir la suspensión de pasta a una velocidad fijada y a una presión constante sobre la tela de formación, con una distribución uniforme.

CAJISTA

Técnico en composición manual; persona que en una imprenta se encarga de realizar el molde de impresión a partir de caracteres móviles. Sistema de impresión: tipografía.

CÁLCULO DE TEXTO

Proceso de contar caracteres y calcular el espacio necesario para un determinado texto. Una vez contados los caracteres de un original, se utiliza este dato para calcular el espacio que ocuparán al imprimirlos.

CALIBRACIÓN

Ajuste de un dispositivo. Para ello se mide su desviación respecto a los valores estándar y, a continuación, durante el funcionamiento del aparato, se aplican ciertos valores para compensar dicha desviación. En el proceso de preimpresión, la calibración es la regulación minuciosa de los escaners, monitores, impresoras, filmadoras y filmadoras de diaposi-

tivas, a fin de aumentar el grado de precisión de salida.

CALIBRADOR DE TEXTOS

Más conocido por tipómetro, es un instrumento utilizado para calcular el tamaño de los tipos. Permite obtener una composición ajustada a un espacio dado.

CALLE

Serie de espacios entre palabras que, normalmente, sólo se da en una composición mal justificada.

CÁMARA DE PROCESO

Cámara de artes gráficas especialmente diseñada para la reproducción de semitonos, separaciones y otros originales.

CÁMARA DE REPRODUCCIÓN

Cámara especial que utiliza el fotocromista para fotografiar ilustraciones para reproducción. El procesamiento incluye medios tonos, separación de colores, etc.

CAMAS O BASES

Adición de fondos de porcentaje medio (40%, 50%, 60%) que baja los fondos negros.

CANTO DOBLADO

Cualquier extremo plegado de un cuadernillo distinto del pliegue de encuadernación.

CANTOS ROCIADOS

Bordes coloreados con un cepillo cargado de tinta líquida o un

aerógrafo utilizados para decorar libros y para disimular la decoloración que el papel barato sufre durante los cortes en las ediciones en rústica.

CAÑA

Filete formado por dos líneas. También se llama filete doble.

CAOLÍN

Masa arcillosa utilizada como carga de masa o pigmento de estucado.

CAPA PROTECTORA

Material aplicado sobre la plancha de impresión para detener o impedir la acción de la solución acidulante.

CAPILLA

Cada uno de los pliegos sueltos ya plegados de una obra que está imprimiéndose.

CAPITULARES

Caracteres tipográficos cuya medida supera los 14 puntos. Se usa, principalmente, en títulos y encabezamientos.

CARA

Parte exterior de la cubierta delantera de un libro.

CARACTERES

Letras, números, signos de puntuación... individuales que aparecen en un original.

CARA FIELTRO

Cara superior del papel que no va en contacto con la tela.

CARBONATO DE CALCIO

Mineral utilizado como carga de masa o pigmento de estucado.

CARGA

Mineral fino utilizado para mejorar la opacidad y lisura del papel.

CARTEO

Propiedad del papel dada por el espesor y la rigidez.

CARTÓN

Material con una base de celulosa, pasta mecánica y fibras secundarias, que suele pesar más de 300 g/m².

CARTÓN GRIS

Cartón base para encuadernación, fabricado a partir de fibras secundarias, recicladas y colas, que le dan grosor, dureza y mucha rigidez.

CARTÓN PARA ENCUADERNACIÓN

Es el cartón de mejor calidad. Está hecho con un solo pliego de fibras sólidas y suele ser de color gris. Se emplea para la encuadernación de pastas duras.

CARTONÉ

Estilo normal de encuadernación de libros impresos en ediciones de tapas duras.

CATÁLOGO DE TIPOS

Catálogo que contiene muestras de todos los tipos, incluidos los tamaños y variantes que pueden obtenerse por medio de una componedora específica.

CEJAS

Pequeño grosor de las tapas que vuela sobre los cortes.

CELOFÁN

Película transparente; celulosa formada por estirado de la viscosa a través de una ranura fina en medio ácido.

CELULOSA

Principal constituyente de las fibras vegetales.

CENIZAS

Residuo mineral obtenido por la combustión de una muestra de pasta o de papel.

CÍCERO

Unidad de medida tipográfica o nombre dado a 12 puntos y que sirve de base al sistema duodecimal de Didot.

CILINDRO DE IMPRESIÓN

Zona de la prensa que pone cualquier superficie de impresión en contacto con la plancha de impresión, el cilindro u otra superficie.

CILINDRO DE LA MANTILLA

Cilindro de máquina offset sobre el que se desliza la mantilla y que recoge la imagen impresa de la plancha o el cliché para transferirla al papel o cualquier otro material.

CILINDRO DE LA PLANCHA

Cilindro de la prensa que lleva la plancha de impresión.

CMYK

Cyan, magenta, amarillo y negro

son los colores empleados en los procesos de impresión. CMYK son los colorantes primarios del modelo de colores sustractivos.

CÓDIGO DE BARRAS

Se emplean para proporcionar información sobre el contenido de los libros. Están diseñados para ser leídos por sistemas computarizados como caja registradoras o controles de almacenamiento; su impresión debe ser muy precisa.

COLOFÓN

Son indicaciones tipográficas que se hallan en la última página impresa del libro, y que hacen referencia al lugar y fecha de la impresión.

COLOR PLANO

Zona impresa de color sin variaciones tonales.

COLOR PRIMARIO

Color base usado para componer otros colores. En impresión son el cyan, magenta y amarillo.

COLOR SECUNDARIO

Color obtenido por la mezcla de dos colores primarios. Si bien se les conoce como colorantes primarios, C M e Y son los colores secundarios de la luz. Rojo + Verde = Amarillo

COLORÍMETRO

Dispositivo fotosensible para la medición de colores por medio del filtrado de sus componen-

tes: rojo, verde y azul, como sucede en el ojo humano.

COMPACTO

Textos compuestos sin ningún espacio entre líneas (sin interlíneas).

COMPAGINACIÓN

Acción de ajustar textos e imágenes en un original.

COMPONER

Reunir letras o matrices para formar palabras, líneas o páginas.

CONÍFERAS

Árboles de hoja perenne denominados también resinosos. Los ejemplos más clásicos son el pino y el abeto. Se componen de fibras largas.

CONSISTENCIA

Porcentaje, en peso, de pasta, en una mezcla de pasta y agua.

CONTACTO

Película o plana de impresión que es copia exacta del original.

CONVERSIÓN DE LÍNEA

Procedimiento electrónico o fotográfico para eliminar progresivamente los tonos intermedios de una fotografía de tono continuo a fin de ser tratada como original de líneas.

CONVERSIÓN EN PLUMA

Conversión de una ilustración de tono continuo en una ilustración

pluma para reproducción de línea.

COPIA AZUL

Prueba barata poniendo en contacto en un bastidor de succión una película con un papel revestido, que luego se revela en vapor de amoníaco. Puede ser azul, negra o marrón, de una o dos caras, negativa o positiva.

COPIA DE COLOR

Copia en color hecha a partir de un negativo, generalmente en un tamaño determinado, para elaborar un boceto.

COPIA OXÁLICA

Prueba de corrección de pliegos o formas antes de la impresión definitiva.

CORONDEL

Filete u orla que separa dos columnas de texto.

CORRECCIONES DE AUTOR

Las que hace el autor sobre las pruebas y que difieren del original.

CORRECCIÓN DE COLOR

Alteración de valores cromáticos de una ilustración efectuada empleando filtros de color o ajustando el escáner para obtener el resultado correcto. Puede llevarse a cabo una posterior corrección en las separaciones o en un sistema de composición electrónica.

Ajuste de color para lograr una imagen precisa. Es posible que

sea necesario realizar el ajuste de color a causa de las impurezas de las tintas de cuatricromía, de las imperfecciones de las separaciones de color o de la dominante de color.

CORRECCIÓN DE GAMA

Ajuste de imágenes usando, para ello, curvas de gama. Debido a las características de una curva de gama, la corrección de gama no repercute en el rango de densidad de una imagen, sino en la distribución de dicha densidad. El brillo (con gama > 1) u oscurecimiento (con gama < 1) se da principalmente en los tonos intermedios.

Con gama > 1, las luces se comprimen y las sombras se amplían; con gama < 1, las luces se amplían y las sombras se comprimen. La corrección de gama se usa con frecuencia para aumentar el nivel de detalle en las sombras, lo cual suele ser necesario en los originales transparentes. Los monitores también suelen precisar la corrección de gama.

CORRECCIÓN DE TEXTOS

Lectura de un original para conocer el contenido y corregir la ortografía, la gramática, la puntuación, el estilo y la organización antes de componerlo.

CORTE EN TIRAS

Corte longitudinal de una hoja en dos o más partes con cuchillas rotativas, en lugar de con guillotina. Generalmente se utiliza para cortar las bobinas de papel en otros formatos.

CORTE

Proceso de limpieza de los márgenes que se desechan después de la impresión, para dejar un impreso acabado.

CORTE DE CABEZA

Corte superior que libera las hojas de los distintos pliegos que forman un libro.

CORTE DELANTERO

Corte del lateral derecho que libera las hojas de los distintos pliegos que forman un libro. En libros árabes el corte será el del lateral izquierdo.

CORTE DE PIE

Corte inferior que libera las hojas de los distintos pliegos que forman un libro.

CORTE Y PLEGADO

Operación efectuada en una prensa de cilindro o máquina construida al efecto cuando hay que dar formas especiales a un envase o cuando hay que marcar la cubierta de un libro para que encaje perfectamente en el lomo.

COSEDORA

Máquina para coser los pliegos de un libro (con hilo de alambre o vegetal) o para grapar.

COSIDO

Acción de unir los pliegos de libros por el lomo con hilo, o los cuadernillos o papeles con grapas.

CPU (o UCP)

Unidad Central de Proceso. Es la encargada de ejecutar los programas y diversas unidades periféricas que permiten al ordenador comunicarse con el exterior, bien sea para capturar datos y mostrar resultados o para almacenar información.

CRAN

Ranura en los tipos de caja para facilitar la posición en la composición.

CROMA

Atributo de percepción de color que expresa el grado en el que un color se aparta de un gris del mismo grado de claridad.

CROMALÍN

Sistema para la tirada de pruebas en seco.

CRUCES DE REGISTRO

Cruces hechas en las diferentes películas/fotolitios), de modo que dos o más imágenes pueden ponerse en exacta correspondencia al centrarlas una encima de la otra. En el proceso de impresión, cuando las cruces de los diferentes colores están perfectamente centradas unas encima de las otras, formando una sola, la imagen está registrada.

CUADERNILLO

Papel plegado que forma parte de un libro o un folleto. Pueden ser de 4, 8 y 16 páginas.

CUADERNO

Conjunto de pliegos de papel cosidos en forma de libro.

CUADRATÍN

Pieza en forma cuadrada que tiene tantos puntos como el cuerpo al que pertenece.

CUATRICOMÍA

Método de reproducción basado en separar de la imagen de color el rojo (magenta), el amarillo, el azul (cyan) y el negro, para obtener cuatro planchas de impresión que, al combinarlas, producen el original a todo color.

CUBIERTA

Portada de una revista, forro que cubre los distintos pliegos de un libro, ya impresos, ordenados y cosidos. Si la encuadernación es en rústica, la cubierta será un forro de papel o cartulina más grueso que las hojas interiores; si la encuadernación es con cartón duro, recibe el nombre de tapa; si va recubierta de tela o piel se llama pasta. En ella se imprimen o estampan el título de la obra, el nombre del autor y el pie editorial.

CUBRIR

Proceso de forrar los libros cosidos con una cubierta pegada

sólo por el lomo. Poner las tapas al libro que se encuaderna.

CUENTAHILLOS

Lente de aumento que se emplea para comprobar los puntos de las tramas de semitonos.

CUERPO

Tamaño de las letras o tipos. Se considera cuerpo a la distancia máxima marcada entre el ojo superior y el ojo inferior de una familia de letras. El ojo del tipo es lo que se ve de la letra impresa. También se utiliza la expresión "cuerpo" para referirse al mayor o menor grueso de un papel.

CURSIVA

Carácter de letra oblicua muy semejante a la escritura española.

CURSOR

Punto luminoso móvil de la pantalla que indica al operador la posición en que se encuentra en cada momento.

CURVA DE CALIBRACIÓN

Curva establecida durante la calibración, que mide el grado en que difieren las densidades impresas de las densidades precisas. La curva se traza midiendo esta desviación en un número de niveles de densidad. Consulte función de transferencia.

CURVA DE GAMA

Tipo particular de curva de tono. Cuando el valor de una curva de gama es de 1, la curva se encuentra a un ángulo de 45°, dejando intactas las densidades de entrada y de salida. Una gama superior a 1 aclara la salida; mientras que una inferior a 1 la oscurece. Cuanto más se separe de 1, más pronunciada es la curva. Las curvas de gama se usan para la corrección de gama.

CURVA DE TONO

Curva que traza la modificación de las densidades de una imagen. Una curva de tono de 45° deja la imagen intacta. Al cambiar la forma de la curva se modifica la imagen.

CURVAS CARACTERÍSTICAS

Diferente distribución de las densidades obtenidas en la reproducción con respecto al original, creándose una curva entre densidades y porcentajes.

CYAN

Tinta base azul que se utiliza en la separación de colores. También se llama azul de gama.

D

DELIGNIFICACIÓN

Tratamiento destinado a disminuir la cantidad de lignina de las materias primas de origen vegetal

DENSIDAD

Medida de la oscuridad de una imagen en papel o película. En el caso del papel, que es reflector, cuanta menos luz se refleje mayor es la densidad. En el caso de la película, que es transparente, cuanta menos luz la cruce mayor es la densidad. El rango de densidad integral del papel es de 0 a 2, aproximadamente, mientras que el de la película está comprendido entre 0,2 y 4,0.

DENSIDAD DE GRABACIÓN

Medida de la cantidad de información por unidad de longitud que es capaz de almacenar un soporte.

DENSIDAD DE TRANSMISIÓN

Densidad óptica de un material de transmisión determinada por un densitómetro de transmisión.

DENSÍMETRO

Dispositivo sensible a la intensidad de la luz que atraviesa la película o que refleja el papel. Un densímetro funciona de dos modos: el modo integral mide la densidad en una escala logarítmica de 0 a 4 aproximada-

mente; el modo de porcentaje de punto mide la densidad en una escala lineal de 0 a 100.

DENSITÓMETRO

Dispositivo empleado para medir la cobertura de la película expuesta.

DEPURACIÓN

Consiste en eliminar cualquier impureza que contamine la pasta de papel.

DESGARRE

Fuerza necesaria para desgarrar un papel o cartón. Permite determinar su solidez y resistencia.

DESTINTADO

Eliminación de la tinta y otras impurezas de los materiales impresos recuperados, mediante una desintegración mecánica y tratamientos químicos seguidos de separación por lavado o flotación.

DIAFRAGMA

En exceso o en falta, pérdida de detalle, remarcado de bordes de imagen, desenfoque...

DIAGRAMA

Esquema de la distribución de una composición tipográfica.

DIAPPOSITIVA en color

Transparencia en color. Imagen fotográfica positiva en película transparente.

DIBUJO DE LÍNEA

Dibujo a tinta negra que produce un solo tono.

DIGESTOR

Reactor en el que se efectúa la cocción de la materia prima fibrosa.

DIRECCIÓN DE FIBRA

Dirección del papel o cartón paralela al flujo de la suspensión de pasta sobre la mesa de fabricación.

DIRECCIÓN DE LA MÁQUINA

Longitud de la bobina de papel y dirección en que se orientan la mayoría de las fibras de celulosa, por el movimiento de la máquina fourdrinier o la de los cilindros empleados en la fabricación de papel.

DIRECCIÓN DE LA TRAMA

Diferente orientación de la trama para que no se superpongan las diferentes selecciones de color, para que no se creen efectos ópticos indeseables.

DIRECCIÓN TRANSVERSAL

Dirección del papel o cartón perpendicular al flujo de la suspensión de pasta sobre la mesa de fabricación.

DIRECTO LUMINOSO

Medio tono en el que se han suprimido los puntos en las zonas de brillo.

DISCO DE CÁLCULO DE PROPORCIONES

Instrumento para determinar el

tamaño proporcional de una ilustración al ampliarla o reducirla para su reproducción.

DISCO ÓPTICO

Soporte para almacenar información (periférico de ordenador).

DMAX

Nivel máximo de densidad de un original o imagen. El original o imagen no dispone de información a una densidad superior a este nivel.

DMIN

Nivel mínimo de densidad de un original o imagen. El original o imagen no dispone de información a una densidad inferior a este nivel.

DOBLADO

Acción y efecto de dar un doblez a las hojas en el proceso de encuadernación.

DOBLE IMPRESIÓN

Impresión múltiple sobre una plancha litográfica. Se suele hacer una para los tipos y las líneas, y otra para los semitonos.

DOBLE SATINADO

El papel de mejor calidad recibe dos capas (y en ocasiones más) de revestimiento por cada lado.

DOCUMENTO

Archivo digital que contiene el original diseñado para su reproducción.

DOMINANTE DE COLOR

Se dice que un original, una imagen o reproducción tiene una dominante de color cuando en su aspecto general se observa la predominancia de un tono. Especialmente en el caso de originales transparentes, la dominante de un color es un factor que puede impedir la buena reproducción.

DPI (Dots Per Inch)

Puntos por pulgada/puntos por centímetro. Expresión que se utiliza para describir la resolución o definición de una imagen compuesta por puntos, como es el caso de las producidas por una impresora o filmadora láser.

E**EDICIÓN**

Impresión o estampación de una obra o escrito para su publicación.

Edición abreviada

Texto reducido o abreviado de un original, destinado a determinado tipo de lectores.

Edición acéfala

La de una obra sin portada o sin título. También se llama edición sin cabeza.

Edición anotada

Edición comentada con explicaciones al margen o al pie del texto.

Edición apostillada

Es la que lleva notas marginales autógrafas del autor o de algún personaje célebre.

Edición artística

Armonía de textos, blancos e imágenes con cuidada impresión. Impresión de lujo.

Edición aumentada

La de una obra impresa anteriormente cuyo texto ha sido aumentado con relación a la edición anterior.

Edición corriente

Cuando la edición está destinada a la venta y es de igual clase de papel y precio.

Edición de batalla

Edición económica de amplia difusión.

Edición de bolsillo

Edición de amplia difusión y de

rápida lectura.

Edición de jubileo

Edición conmemorativa de una obra.

Edición en bibliófilo

Edición echa con esmero tipográfico, calidad de papel, amplios márgenes, numeración de la tirada; conjunto de belleza armónica entre el papel la impresión y el texto.

Edición didáctica

Ediciones destinadas a la educación.

Edición príncipe

Cuando de una obra se imprimen diversas ediciones en el transcurso de los años, la primitiva tirada se denomina edición príncipe.

Edición técnica

Edición cuyas obras se dedican a materias de consulta (diccionarios, enciclopedias, formularios, etc.).

EDITOR

Persona o entidad que editan una obra.

EJEMPLAR

Cada impreso, periódico o libro que son copia de un original.

E.I.

Abreviatura de "Error Imprenta" y que se utiliza para identificar una corrección en el texto como resultado de un error del componedor.

EMBOBINADO

Proceso de la fabricación de papel posterior al enrollado que

hace que la hoja se rebobine en nuevos rollos del diámetro y ancho requerido.

EMPALME

Acción de unir los extremos de dos bandas de papel para hacer una hoja continua.

EMULSIÓN

Revestimiento fotosensible que se aplica a la película o a la plancha de impresión.

EN BANDERA

Composición de líneas uniformes por uno de sus lados e irregular por el lado contrario.

ENCABEZAMIENTO

Línea situada en la parte superior de la página, en ocasiones separada del texto por un espacio en blanco.

ENCAJE

Ajuste del espacio entre las letras a partir del que facilita el fabricante, mediante la ampliación o reducción del ancho de los caracteres, para que la composición cause un mejor efecto visual.

ENCARTE

Página de un libro o una revista impuesta de manera que sea posible doblarla por el borde (al no haber sido recortada durante el acabado), lo que permite pegar la hoja en varias mitades extensibles que, al abrirse, forman una doble página o (triple).

ENCOLADO

Proceso por el cual se agregan colas específicas necesarias para asegurar la impermeabilidad del papel a la pasta de papel.

ENCOLAR

Dar cola al papel durante la fabricación con el fin de que, al imprimirse, no chupe la tinta.

ENCUADERNACIÓN

Arte de sujetar entre sí los pliegos de un libro y de cubrirlos para su mejor manejo y conservación.

Los principales tipos de encuadernación son: en pasta, media encuadernación, a la alemana, a la holandesa, a la inglesa, en tela, en media tela, en cartóné y en rústica.

Encuadernación acolchada

Tipo de encuadernación que lleva las tapas acolchadas.

Encuadernación americana

Encuadernación en rústica con lomo fresado.

Encuadernación alemana

Tipo de encuadernación en el que el lomo o las puntas están recubiertas de badana o blanquillo; el resto de las tapas es de papel o tela.

Encuadernación con alambre

Véase Encuadernación en silla.

Encuadernación completa

Encuadernación de tapas duras cubiertas con un trozo del mismo material. Éste es el estilo normal para la encuadernación de edición.

Encuadernación flexible

Encuadernación en piel o plástico suave y flexible; permite que el libro se doble fácilmente.

Encuadernación holandesa

Encuadernación económica: el cartón de la cubierta se forra con papel o tela, las puntas con tela o pergamino y el lomo con piel; también se la denomina de media pasta o media piel.

Encuadernación inglesa

Encuadernación con tapas forradas de piel, con cantos redondeados. Generalmente las tapas son muy flexibles.

Encuadernación en media tela

La que lleva el lomo de las esquinas cubiertas de un material y el resto en otro.

Encuadernación en pasta

Tipo de encuadernación que consiste en forrar las tapas en imitación de piel.

Encuadernación en rústica

Tipo de encuadernación rústica, con tapas flexibles, encoladas sólo por el lomo.

Encuadernación en silla

Es la manera normal de unir las páginas en los folletos: cortando un alambre para hacer grapas de la longitud adecuada en función del número de páginas, e introduciéndolas por el pliegue del lomo para cerrarlas finalmente en el interior.

ENCUADRE

Acción de recortar o tapar una fotografía o un original para seleccionar la imagen.

EN LÍNEA

Se refiere a cualquier operación que se realice como complemento de la impresión principal (como el plegado, la foliación o el encolado).

Se dice que los ordenadores y las filmadoras están en línea cuando tienen acceso directo a otro elemento del equipo, en oposición a "fuera de línea", en cuyo caso la relación se establece mediante un disco u otros medios magnéticos.

ENMASCARAMIENTO

Bloqueo de una parte de una ilustración para que sea reproducida.

ENMIENDA

En el proceso cuatricromático se refiere a las películas del negro que han de ser alteradas para introducir cambio idiomático.

EMPASTAMIENTO

Ganancia ostensible en las áreas de porcentaje elevado de punto.

EN PROPORCIÓN

Piezas de un original que deben ser ampliadas o reducidas proporcionalmente. Orden de ampliar o reducir una de las dimensiones de un original en la misma cantidad que la otra.

ENROLLADO

Proceso en la fabricación de papel que hace que se proceda a enrollar la hoja que ha sido

calandrada formando grandes rollos.

ENSUCIAR

Hacer opacas determinadas zonas de la imagen para eliminar los desperfectos del negativo.

ENZIMA

Sustancia utilizada en la modificación de los almidones nativos en la size-press. Últimamente se están probando en el destintado y en los procesos de blanqueo.

EQUILIBRIO DE COLOR

En un modelo de colores sustractivos, es la cantidad de impresión de cian, magenta y amarillo que se precisa para una buena reproducción con equilibrio de grises y una superposición satisfactoria de colores.

EQUILIBRIO DE GRISES

En la impresión de cuatricromía, indica las proporciones de cian, magenta y amarillo (en la producción de diapositivas, indica las proporciones de rojo, verde y azul) para obtener un gris neutro, es decir, un gris sin dominante de color.

ESCALA DIAGONAL

Método de determinación de las proporciones correctas de una ilustración al ampliarla o reducirla. Se traza una diagonal entre dos ángulos opuestos del rectángulo y se prolongan la base y la altura; después se

trazan líneas paralelas a éstas hasta que se juntan con la diagonal.

ESCALA DE GRISES

Conjunto de valores de grises, con intervalos periódicos de densidad de blanco a negro. Una imagen de escala de grises es aquella que contiene varios niveles (o tonos) de grises.

ESCALA PROPORCIONAL

Dispositivo utilizado para determinar el tamaño de las ilustraciones cuando se amplían o reducen en su reproducción.

ESCÁNER

Dispositivo de entrada que convierte imágenes analógicas en información digital que puede ser interpretada y manipulada por un ordenador. Resolución de escáner: cantidad de elementos de imagen que puede captar un escáner por unidad de superficie.

ESPACIADO DE LETRAS

Espacio inserto entre caracteres.

ESPESOR

Distancia entre las dos caras de una hoja de papel o cartón, medida en condiciones normalizadas.

ESTABILIDAD DIMENSIONAL

Aptitud del papel de modificar sus dimensiones o de permanecer plano al variar el contenido de humedad.

ESTAMPADO

Impresión en hueco de las tapas de un libro.

ESTUCADO

Operación consistente en cubrir la superficie de un papel o cartón con un material en estado líquido.

EX LIBRIS

Cédula que se pone en los libros en la que figura el nombre y apellido (o las iniciales) del dueño; datos a los que se agrega comúnmente un dibujo o emblema con un mote y que sirve de contraseña en los libros de una biblioteca.

EXPEDIENTE

Reunión de documentos que intervienen en la tramitación de todo lo relacionado con el derecho administrativo. Se ordenan encuadernándose en rústica o en cartoné.

EXPOSICIÓN

Duración o intensidad de la luz que se emplea en la creación de fotografías, digitalizaciones o diapositivas. A más exposición, mayor es el grado de oscuridad de una fotografía y mayor es el grado de brillo de una imagen digitalizada.

F

FAJA

Trozo de papel que se coloca sobre la cubierta o la sobrecubierta de los libros, en ella se imprime una frase publicitaria alusiva a la obra.

FALDA

Pie, margen o blanco inferior de la forma. Parte del papel que queda sobrante después de doblado el pliego.

FASCÍCULO

Cuadernos de una obra que se reparte por entregas para formar el tomo.

FE DE ERRATAS

A veces, se imprime en una hoja suelta –generalmente de un color suave– que se inserta en la portada del libro.

FIBRA

Parte de la madera desmenuzada que sirve para fabricar pasta de papel y celulosa.

FIBRA SECUNDARIA

Material fibroso que ya ha formado parte con anterioridad de algún producto de papel o cartón.

FIBRA VIRGEN

Fibra que no se ha utilizado previamente para la fabricación de papel o cartón.

FIBRILACIÓN

Liberación de fibrillas producidas por la ruptura parcial de las paredes de las fibras sometidas a un tratamiento apropiado, por ejemplo, el refinado.

FILIGRANA

Marca de agua, marca transparente o signo especial que se hace en el papel al fabricarlo.

FILMADORA

Dispositivo utilizado para crear como resultado final, en papel o película fotográficos, una imagen de ordenador o composición de página con gran nivel de resolución.

FILM DE ENMASCARAR

Film transparente de color rojo o ámbar adherido a una hoja de plástico. Se separa el film de la hoja de soporte y se coloca sobre la ilustración o el original para su reproducción a fin de enmascarar una zona como guía para el fotocromista. Aunque el film es transparente actúa como negro sólido para la cámara del fotocromista.

FINOS

Fragmentos de fibras que pasan fácilmente a través de un tamiz fino.

FLEXOGRAFÍA

También llamada impresión a la anilina, es un procedimiento de impresión en el que la matriz está constituida por un cliché que puede ser de caucho o de plástico. Un sistema de impre-

sión que parte de los mismos principios que los de la tipografía. Se utiliza para trabajos de impresos de continuo, sobre todo en soportes de película plástica flexible, para envasado de productos y etiquetas adhesivas para cadenas de envasado.

FLUSES

Efecto que se produce en la insolación de planchas offset. Debido a una partícula de suciedad, se crea una pequeña bolsa de aire entre la película y la plancha y, cuando esta partícula coincide en una zona tramada de la plancha, se crea un efecto de ausencia o malformación del punto.

FOLIAR

Operación que consiste en numerar las páginas de los libros, cuadernos o talonarios.

FOLIO

Es una numeración que se pone en cada página del libro. Pueden ser de dos tipos: folios numéricos son los que indican el número de las páginas, y folios explicativos son los que, además del número correspondiente, llevan una leyenda o titulillo sobre la obra.

FOLLETO

Se entiende por folleto toda publicación unitaria que, sin ser parte integrante de un libro, consta de más de cuatro páginas y de menos de 50.

FONDO

Impresión sobre un papel o cartón de superficie plana sin modulación de color.

FORMA

- Formato.
- Especial configuración de la letra.
- Página o conjunto de páginas dispuestas en la rama para su impresión.
- Por extensión, cualquier molde de imprenta.
- Plancha de offset.
- Cilindro de huecograbado.
- Plancha obtenida a partir de una forma impuesta y a la cual reemplaza en la impresión.
- Cedazo usado en las fábricas de papel para recibir la pasta suficiente para un pliego.

FORMACIÓN

Consiste en depositar la pasta sobre una malla de alambre de plástico, con el objeto de drenar la mayor cantidad posible de agua que forma parte de la suspensión de las fibras.

FORMATO

Tamaño de un libro o impreso relacionado con el número de hojas por pliego folio, cuarto, octavo, etc., o bien, con la longitud y anchura de la plana.

FORMATO APAISADO

Formato más ancho que alto.

FORMATO PROLONGADO

El que resulta más alto que ancho.

FORMULARIO

Impreso preparado para rellenar y completar la redacción de un documento.

FORRO

Trozo de papel que se utiliza para cubrir las tapas de un libro.

FOTOCOMPOSICIÓN

Procedimiento de composición mecánica que utiliza matrices transparentes y película fotográfica.

FOTOCROMISTA

Persona que, fotografiando los originales, obtiene clisés para reproducir.

FOTOGRAFADO

Procedimiento fotográfico o fotomecánico para grabar un clisé sobre planchas metálicas, por acción química de la luz.

FOTOGRAFÍA ESMALTADA

Fotografía copiada sobre un papel satinado en vez de sobre un papel mate.

FOTÓMETROS

Aparatos utilizados para medir la intensidad luminosa.

FOTOPOLÍMERO

Polímero o plástico fotosensible que se utiliza como revestimiento para las planchas litográficas o como plancha en relieve, en impresión tipográfica o flexográfica.

FOTORESISTENTE

Tinta u otra sustancia cuyo color no se ve afectado por la exposición a la luz (o al aire o a determinados agentes químicos).

FOTOTIPOGRAFÍA

Arte de fijar y reproducir dibujos, grabados o textos en piedra litográfica, zinc o aluminio.

FRONDOSAS

Árboles de hoja caduca como el chopo, el eucalipto, el abedul y la haya.

G**GALERADA**

Prueba que se saca de una composición para corregirla antes de la impresión.

GANANCIA DE FILMADORA

Defecto del dispositivo de escritura de una filmadora por el cual los puntos se imprimen a mayor tamaño del previsto, creando tonos más oscuros.

GANANCIA DE PUNTO

(ganancia en máquina)

Imperfección del proceso de impresión que hace que los puntos de medio tono se impriman con un tamaño superior al debido. Dicha imperfección suele estar ocasionada por la absorción de la tinta por parte del papel (comparable a lo que sucede cuando cae tinta en papel secante). La reproducción, en consecuencia, resulta más oscura de lo deseado. El proceso de calibración puede solucionar este problema por medio de una curva de calibración. La ganancia de punto es más clara en los tonos intermedios.

GCR (Gray Component Replacement o reducción del componente neutro)

Técnica de separación de color, cuya misión es quitar color y compensarlo con el negro, en

todos los tonos, en un porcentaje común de color primario. Supone un ahorro de tinta porque una sola tinta (negra) realiza la tarea de tres (cyan, magenta y amarilla). Asimismo, supone un ahorro de tiempo, ya que sólo tiene que secarse una tinta. Es una buena técnica de impresión que tiene como objeto que la tinta no supere la capacidad de absorción del papel. Al usar tinta negra se consigue una imagen con más detalle y contraste.

GENERACIÓN DEL NEGRO ESQUELÉTICO

Técnica de separación de color que sustituye la tinta negra por cantidades calculadas de tinta cyan, magenta y amarilla. Al usar tinta más color negro, se logra una mayor resolución en la reproducción, se corrige la dominante de color en las sombras y se consigue un mayor grado de neutralidad del gris.

GLUCOSA

Azúcar simple de tipo hexosa que constituye la unidad estructural básica de la celulosa.

GOFRADO

Grabado en seco sobre papel o cartón haciéndolo pasar entre una placa o rodillo grabado de acero o entre una placa o rodillo de material blanco.

GRABADO

Arte de grabar. Procedimiento para grabar. Estampa obteni-

da por este procedimiento. Plancha en relieve, o en hueco, para la obtención de imágenes fotográficas, de dibujos o de textos.

Grabado al aguafuerte

Grabado tipográfico en el que las zonas sin dibujo han recibido un baño de ácido ligeramente inferior a lo normal. Las zonas de la imagen aparecen ligeramente hundidas.

Grabado de color

Gruesa plancha de imprenta que se utiliza para imprimir colores planos.

Grabado en línea

Clisé en relieve producido a partir de un original de líneas o de un dibujo.

Grabado plano

Lámina de metal montada a la altura del tipo y del tamaño adecuado para imprimir un color plano con una prensa tipográfica.

GRABADO AL CALOR

(técnica de impresión)

Se trata de una técnica de impresión en seco; el calor se aplica al material mediante presión por un grabado que mantiene una temperatura constante. Al pasar la película entre el grabado y la superficie a imprimir, por presión entre estos elementos, quedará soldada la imagen en relieve del grabado en la superficie (hot stamping).

GRADO DE POLIMERACIÓN

Es el número de unidades de

glucosa en cada molécula de una muestra de pasta. Se mide normalmente por el ensayo de viscosidad.

GRAMAJE

La abreviatura de gramos por m₂ es g/m₂. Indica el peso de una hoja por metro cuadrado.

GRIS

Matiz de la tinta negra.

Equilibrio de grises

Será la utilización adecuada de cyan, magenta y amarillo en la impresión para producir una escala de grises neutra sin que haya ningún tono que aparentemente domine sobre los demás.

Nivel de gris

Grado relativo entre la densidad entre el blanco y el negro que existe en una zona de una imagen.

Escala de grises

Conjunto de peldaños con densidad creciente, desde el blanco al negro.

Tonos grises

Conjunto de los distintos niveles de gris que representa una imagen.

GRUESO

Espesor de un libro.

GUARDAS

Son hojas de papel que van dobladas entre la cara inferior de las tapas y la primera y última hoja respectivamente.

GUÍA DE PECHO

(guía de registro)

Soporte fijo o móvil situado a ambos lados de la máquina, que tiene como misión la de guiar el papel o material a imprimir hacia una zona determinada de la máquina impresora para que se realice la impresión. Esta distancia a recorrer siempre será la misma para todas las hojas o pliegos de una misma tirada. Con la precisión en la regulación de esta guía se consigue realizar un registro de colores correcto.

GUÍA INFERIOR

Guía que se fija a la máquina para conducir el pliego hacia el interior de la máquina.

GUILLOTINA

Máquina que se utiliza para cortar el papel tanto en la preparación de éste antes de la impresión como en la encuadernación para acondicionar los formatos ya impresos. Compuesta por un "pisón" que será la pieza que prensará el papel para que no se mueva una vez que se haya graduado el tamaño a cortar, y una "cuchilla de acero" muy afilada, capaz de cortar a la vez un grueso de 6 cm de papel. Su función es la de cortar en paralelo, en referencia a los lados del formato de papel.

H

HAYA

Árbol de la familia de las frondosas destinado a la fabricación de pasta de papel.

HENDIDO

Operación tipográfica efectuada en una prensa de cilindro o en una máquina construida al efecto. Se utiliza cuando hay que dar una forma especial a un envase o enmarcar la cubierta de un libro para que encaje perfectamente en el lomo.

HIDRATACIÓN

Absorción de agua en el proceso de la fabricación del papel. Este término se utiliza para describir la acción del refinado en las fibras.

HIDROFÍLICO

Que tiene una fuerte afinidad por el agua.

HIDROFÓBICO

Que muestra fobia hacia el agua.

HIGROSCÓPICO

Sustancia que tiene la propiedad de absorber agua.

HISTERESIS

Fenómeno por el que el papel se deforma al variar la humedad relativa del aire.

HOJA

Cada uno de los rectángulos

de papel que resultan de doblar el pliego en determinado número de partes: 1 hoja = 2 páginas, 1 doble hoja = 4 páginas.

HOJA DE CORTESÍA

Hoja blanca que figura al principio y al final del libro. Parte integrante de los pliegos de impresión.

HOJA SOBREPUESTA

Hoja transparente o translúcida que se coloca sobre una ilustración o un original para su reproducción. Cuando es de papel vegetal se emplea para dar instrucciones simples al fotocromista.

HUELLA

Relieve que deja una forma de impresión en la superficie en que se estampa.

HUECOGRABADO

Procedimiento de impresión en hueco, en el que la imagen está hundida en la superficie del cilindro impresor y la tinta queda alojada en estas hendiduras para que, cuando pase el papel por encima de ellas, se pueda transmitir la imagen deseada a través de la presión.

HUMEDAD

Término general que se aplica al vapor de agua en el aire. Cantidad de agua existente en un material expresado en porcentaje sobre el peso original de la muestra.

Humedad absoluta es la con-

centración en peso referida al aire seco.

Humedad relativa es una expresión de vapor de agua presente como porcentaje respecto al vapor de agua que el aire puede contener en el punto de saturación, a la misma temperatura.

HÚMEDO SOBRE HÚMEDO

Al imprimir trabajos multicolores en prensas capaces de dar más de un color en cada pasada, el color se aplica sin esperar a que el anterior haya secado.

ICC

(International Color Consortium o Consorcio internacional de color)

Consorcio internacional encargado de definir los formatos de los perfiles de color y las normas que deben cumplir las aplicaciones de todos los diversos fabricantes y plataformas.

IGUALAR

Acción de igualar o capicular las hojas de papel.

ILUSTRACIÓN

Material ilustrativo que hay que reproducir.

ILUSTRACIÓN PLUMA

Ilustración negra o blanca sin gradaciones intermedias.

IMAGEN

Es el resultado que se obtiene al digitalizar un original.

IMAGEN EN NEGATIVO

Inversión de una imagen positiva. Utilizada en fotomecánica para retocar imperfecciones y, más tarde, realizar la imagen en positivo ya retocada.

IMPERMEABILIDAD

(al vapor de agua)
Se miden sobre muestras sin hendir sometidas a un ambiente del 50% de humedad relativa y 23° C de temperatura, durante 24 horas. El resultado

se expresa en g/m² y corresponde a la cantidad de vapor de agua absorbida por el complejo.

IMPONER

Distribuir debidamente las páginas de un pliego para que, una vez impreso y plegado, cada página ocupe en él su lugar.

IMPOSICIÓN DE TIRA Y RETIRA

Imposición especializada que se emplea frecuentemente en las ediciones en rústica; consiste en que las páginas van impresas de cabeza a cabeza, lo que permite obtener dos reproducciones de un juego de planchas.

IMPRENTA

Taller donde desarrollan sus funciones los impresores. Suele constar de tres secciones: cajas, máquinas y encuadernación, aunque a veces se prescinde de ésta como parte de la imprenta (sobre todo en talleres muy reducidos), principalmente porque la encuademación por sí misma, más que una parte de la imprenta es una rama de las artes gráficas.

IMPRESIÓN

Acción y efecto de imprimir. Número de ejemplares impresos a la vez. Cuando un libro se reimprime o reproduce de las mismas planchas debe usarse la palabra reimpresión.

IMPRESIÓN ELECTROESTÁTICA

Plancha, tambor o cinta de impresión cargada de electricidad; la luz de las zonas sin dibujo se refleja en ellas, destruyendo la carga eléctrica de estas zonas. En la fotocopiadora se aplica un polvo que se adhiere sólo a la zona de la imagen cargada de electricidad y luego se funde con el papel, mediante calor.

IMPRESIÓN LITOGRÁFICA

Proceso de impresión en el que las superficies, con o sin dibujo, se encuentran en el mismo plano (un proceso planográfico) mientras que el papel entra en contacto con toda la superficie de la plancha. La zona de impresión recibe un tratamiento destinado a atraer el agua o cualquier otra solución.

IMPRESORA LÁSER

Si bien existe un número de dispositivos que utilizan la tecnología láser para imprimir imágenes, este término normalmente se refiere a impresoras de blanco y negro, de escritorio, que usan el proceso de impresión xerográfico de tóner seco.

IMPRESORA

Dispositivo de salida del ordenador que plasma sobre un papel algo creado mediante el ordenador. Puede ser de margarita, de bola, de cadena, matricial, de inyección de tinta térmica y láser.

IMPRIMABILIDAD

Propiedades más importantes de un papel que lo harán compatible en la impresión.

ÍNDICE

Se dividen en tres tipos:

Índices de capítulos. Son aquellos en que se exponen las materias que en las obras se citan.
Índices alfabéticos. Son los que representan, por orden alfabético, los nombres de autores o materias que se citan en una obra.

Índices cronológicos. Son los que ofrecen una lista ordenada de las fechas y sucesos que contiene una obra.

INSOLADORA

Máquina que se emplea en el pasado de planchas. Es una prensa neumática que aprisiona el fotolito con la plancha para que queden perfectamente adheridos y, por el otro lado, a una distancia precisa, realizará una exposición de luz ultravioleta de 2.000 ó 4.000 w., para que la imagen del fotolito quede expuesta sobre la emulsión de la plancha. Utilizada en el sistema de impresión offset y para duplicado de fotolitos en fotomecánica.

INTERLÍNEA

Espacio inserto entre dos líneas de una composición.

INVERTIR

Cambiar las relaciones de negro y blanco, de negativo a positivo y viceversa.

J

JUSTIFICADO A IZQUIERDA/DERECHA

Líneas de un texto con la misma longitud, en el margen derecho, en el izquierdo o en ambos.

JUSTIFICACIÓN AUTOMÁTICA

En los sistemas informatizados, cuando una palabra es demasiado larga para encajar en la línea, el ordenador pasa automáticamente la palabra completa al comienzo de la siguiente línea.

JUSTIFICACIÓN DE TIRADA

Es la página donde se especifica el número y cualidades de los ejemplares de que consta la edición. Debe colocarse a la vuelta de la portada y, en ella, se hace constar el número de ejemplares, numeración de éstos y clase de papel.

JUSTIFICAR

Acción de justificar. Consiste en ir cambiando los espacios de una línea hasta completar la longitud de aquélla, sin sobrepasarla ni quedar corta.

K

Kb (Kilobyte)

Medida informática de capacidad de memoria de 1.024 bits. Se abrevia 1 Kb.

KILOGRAMO

Unidad métrica fundamental de masa y peso igual a la masa o peso de un cilindro de platino-iridio guardado en la Oficina Internacional de Pesos y Medidas (ubicada cerca de París), y aproximadamente igual a la masa (o peso) de 1.000 centímetros cúbicos de agua a la temperatura de su máxima densidad (4 grados centígrados).

KRAFT

Papel de embalaje de fibras vírgenes, obtenidas generalmente por el sistema kraft. Son papeles de gran resistencia. También recibe este nombre un sistema al sulfato.

L

LABIO SOPLADOR

Cuchilla de aire que sirve para graduar la cantidad de capa de estuco sobre el papel.

LACA

Barniz incoloro que se utiliza para dar brillo al papel.

LÁMINA

Estampa, grabado, sobre todo cuando ocupan toda una página y se tiran a parte. Suelen numerarse con cifras romanas. También, plancha metálica grabada para la estampación, en hueco o en relieve.

LAMINADO

Operación de prensar entre los rodillos de un laminado, los pliegos de un libro que se han de encuadernar. También se llama laminación.

LAMINADOR

Sirve para prensar el conjunto de los pliegos de un libro antes de encuadernarlos. Consta de dos rodillos que giran en sentido contrario.

LÁSER

Haz luminoso que puede producir destellos muy intensos de luz coherente. Se usa en fotocomposición y en fotomecánica.

LETRA

Símbolo utilizado para representar, en combinación con otros, las palabras. Todas las letras son caracteres, si bien éstos incluyen otros símbolos que no son letras.

LIBRO

Se entiende como libro toda publicación unitaria que conste, como mínimo, de 50 páginas sin contar las cubiertas. Consta de cubierta, faja, sobrecubierta, cubierta, contracubierta, lomo, corte, guardas, hojas, etc.

LÍNEA

Sucesión de letras separadas por espacios que forman palabras. Trazo hecho con una regla recta y un tiralíneas.

LÍNEAS DE BASE

Línea imaginaria horizontal sobre la que descansa la base de las letras o caracteres.

LÍNEA CENTRADA

Línea compuesta en el centro de la medida.

LÍNEA CORTA

No llena por entero la medida, el espaciado de la línea corta debe guardar relación con el de las demás del mismo párrafo.

LÍNEAS DE CORTE

Líneas trazadas en un original para su reproducción con el objeto de indicar por dónde hay

que cortar la página después de la reproducción.

LÍNEAS DE DELIMITACIÓN

Líneas negras o rojas trazadas para eliminar la zona en la que hay que reproducir una ilustración en una página.

LÍNEA DE PIE

Es el título del libro simplificado con su nombre de tomo o volumen si lo lleva, lo que se pone debajo de la primera página de cada pliego, además del número de signatura.

LÍNEA IRREGULAR

Es la que no guarda la línea recta, pudiendo adoptar cualquier otra forma: curva, ondulada, etc.

LÍNEA LLENA O COMPLETA

Aquella cuyo texto ocupa toda la medida de la caja.

LINEATURA DE TRAMA

Número de líneas que aparecen en cada una de las dos direcciones en un tramado de un impreso, normalmente expresado en líneas por pulgada (lpi o lines per inch) o líneas por centímetro, unidad de medida de la lineatura. Consiste en el espaciado de las líneas de una trama de medio tono que, normalmente, está comprendida entre 55 y 200. A mayor sea la lineatura, menor es el tamaño de los puntos de medio tono y mayor la calidad.

LISA

Conjunto de rodillos en la parte seca de la máquina de papel que reduce la mano del papel y aumenta su lisura.

LISURA

Estado de planitud microscópica superficial del papel.

LITO

Emulsión fotográfica de gran calidad y contraste empleada para la reproducción gráfica.

LITOGRAFÍA

Arte de escribir, dibujar o grabar en piedra preparada al efecto, con la finalidad de multiplicar, por impresiones sucesivas, los ejemplares de un dibujo, grabado o escrito.

LOGOTIPO

Símbolo identificativo de una marca o empresa en el que se acostumbra a combinar letras e imágenes y que se utiliza en los documentos comerciales.

LOMO

Es la parte por donde van pegados y cosidos los pliegos con la cubierta.

LONGITUD DE ROTURA

Medida de resistencia a la tracción independientemente del gramaje de la hoja de papel. Es la longitud límite calculada de una tira de papel o cartón de cualquier anchura uniforme, por encima de la cual, si dicha tira se suspendiese por un extremo, se rompería por su propio peso.

LUCES

Partes más claras de las medias tintas.

LUTO

Filete grueso que ocupa todo el cuerpo.

LL

LLAMADA

Signo (cifra, letra o asterisco) que se coloca junto a una palabra o frase (dentro del texto impreso) para remitir a una cita, nota o advertencia.

M

MÁCULAS

Aumento de hojas en el pedido de papel, necesarias para la graduación y equilibrado del tintaje durante la impresión. Dependiendo de la máquina y el soporte a imprimir será necesario entre un 5% y un 10% de aumento de papel para máculas.

MADERA PARA PASTA

Madera cortada en tronco de 2 a 2,5 m de longitud destinada a la fabricación de pasta. La calidad de esta madera es generalmente inferior a la utilizada en los aserraderos.

MAGENTA

El pigmento base utilizado en la selección de colores. También se llama rojo básico.

MANCHA

Corresponde a la parte de la composición tipográfica una vez impresa.

MANDRIL

Tubo sobre el que se enrolla el papel para hacer bobinas.

MANO

Relación entre el espesor del papel y el gramaje.

MANTILLA

La mantilla de offset está cons-

tituida por una serie de capas de distintos tejidos y será el elemento encargado de transferir la imagen entintada en la plancha al soporte de impresión.

MAPA DE BITS

Imagen digitalizada almacenada en la memoria de un ordenador y que se visualiza en un monitor. El mapa de la imagen se traza sobre una cuadrícula de píxeles. La densidad o intensidad de color de cada píxel se expresa en dígitos binarios o bits.

MAQUETA

Hojas impresas en el recuadro de las dimensiones de la caja de composición, donde se embastan y pegan los textos ya compuestos, grabados, cuadros, tablas, etc.

MÁQUINA DE PLATINA

Aquella en que tanto el molde como la superficie impresora (tímpano) son planos, como las antiguas prensa de husillo y las minervas actuales.

MARCAS AL AGUA

Figura formada en las fibras de una hoja como resultado del contacto entre la hoja y la filigrana. El papel en este proceso se hace más fino y translúcido en estos lugares dando como resultado la marca, apreciable cuando la hoja de papel se mira al trasluz.

MARCAS DE REGISTRO

Marcas que indican la exacta coincidencia de los colores yuxtapuestos, en trabajos realizados a dos o más tintas o en bicromía, tricromías y cuatricromías.

MARGEN

Espacio en blanco que queda en la página alrededor del texto, especialmente el de la derecha y el de la izquierda; es mayor en las obras de lujo, en las que puede estar limitado por filetes finos en negro en color formando recuadro.

MATIZ

Cada modalidad que se distingue de un mismo color.

MATRIZ

En linotipia, lámina de latón en una de cuyas caras se halla grabada la letra en dos hileras superpuestas.

MEDIANIL

Margen de lomo de los libros.

MEDIO AMBIENTE

Conjunto de las condiciones tanto internas como externas que influyen en la existencia, desarrollo y actividad de los seres vivos.

MEDIO TONO

Imagen de tono discontinuo representada con un solo valor de tinta, con los distintos matices de los tonos de la imagen.

MEGABYTES

1.048.576 bytes de datos. Se abrevia 1 Mb.

MEMORIA

Dispositivo de un equipo informático destinado a almacenar información codificada, de forma temporal o permanente, para recuperarla cuando se solicite.

MESA MARCADOR

Será la encargada de recoger la hoja a imprimir de la escalera o la entrada y trasladarla hasta la guía de registro y tacos inferiores.

MICROPOROSIDAD

Característica de los papeles estucados en los cuales la porosidad para la entrada de la tinta es notablemente inferior a la de los papeles no estucados. Esta inferior dimensión de los poros será la que permitirá la filtración selectiva de la tinta cuando se pone sobre el papel.

MINI-WEB

Prensa de bobina que imprime mediante el procedimiento offset. Normalmente imprime ocho páginas, cuatro a la vista.

MOARÉ

Dibujo que aparece cuando una fotografía que ya lleva una trama de semitonos, vuelve a reproducirse con una trama en lugar de punto por punto. También sucede cuando los ángulos de las tramas no están colocados

correctamente para trabajar en color.

MÓDEM

Dispositivo que modula las señales del ordenador (digital) a línea telefónica (analógica) y viceversa.

MOLIENDA

Consiste en obtener por medios físico-mecánicos de desintegración y corte, una sustancia acuosa de fibras llamada pasta. En la composición de ésta intervienen agua, pulpa, y/o desperdicio de papel o cartón.

MONOCOLOR

Un solo color. Maquinaria compuesta por un cuerpo de impresión. Tiene mucha versatilidad en trabajos pequeños y en tintas pantone. Para una impresión de un impreso a color, la máquina imprimirá un color, se lavará, colocará el siguiente color e imprimirá. Por cada color, una pasada por máquina.

MONTAJE

Material para reproducción con todos los elementos dispuestos sobre una cartulina soporte. Se utiliza a menudo como sinónimo de "original para reproducción" aunque el montaje puede ser sólo una parte de éste.

MONTAJE DE TIRA A TIRA

Imposición de un trabajo para la imprenta con múltiples imágenes a la vista para obtener más copias de un pliego una

vez impreso; así se reduce la tirada y se trabaja con la prensa ajustada al tamaño máximo.

MUESTRARIO DE COLORES

Serie de guías para el color que pueden ir degradadas a la manera estándar como en el sistema pantone.

MULTICOLORES

Maquinaria compuesta por cuatro o más cuerpos de impresión en línea. Tiene mucha versatilidad en trabajos grandes y multicolores. De una sola pasada se imprimirán todos los colores en una hoja. Este tipo de máquinas se presenta en varias versiones: cuatro colores en línea, impresión 4 + 4, cara y dorso a la vez, etc.

N

NATURAL (papel)

Papel de prensa con prácticamente un 100% de pasta mecánica que se suele fabricar con cargas de fibras secundarias que provienen de reciclados, en algunos casos; como petición en fabricaciones especiales se tinta en masa para dar un toque personal a la publicación. Se fabrican con distintas calidades de superficie, según se impriman en huecograbado, flexografía u offset.

NEGATIVO

Película o papel fotográfico en el que las zonas oscuras aparecen claras y viceversa, que se emplea en el proceso de reproducción. Se obtiene directamente del original o de un "positivo".

NIVELES DE GRISES

Pasos tonales discretos de una imagen de tono continuo, inherente a los datos digitales. La mayor parte de las imágenes de tono continuo poseen 256 niveles de grises por color.

NORMAS

Todos los soportes tratados se comercializan basándose en nomenclaturas y procedimientos de ensayo normalizados.

Ñ

ÑANDUBAY

Mimosa de madera dura, pesada y difícilmente putrescible.

O

OBRA

Volumen o volúmenes que contienen un trabajo completo de cualquier estilo: literario, científico, etc.

OCTAVILLA

Tamaño de papel que consiste en la octava parte del pliego o la mitad de la cuartilla o la cuarta parte del folio.

OFFSET

Sistema de impresión en pliegos y rotativa. La imagen a reproducir se entinta en la plancha, ésta la transfiere a la mantilla de caucho y del caucho al papel.

OFFSET SECO

Método de offset que no usa el agua de los mojadores, sino unas planchas con relieve muy tenue que imprime directamente a la mantilla de caucho y de éste al papel.

OJO

El ojo del tipo es lo que se ve de la letra impresa. Es la altura y la anchura real de la letra, su perfil, el contraste de blanco y negro dentro y fuera de ella. Ojo, en el sistema de impresión tipográfico, es la parte que está en relieve y que deja huella en el papel.

ONDULADO

Deformación del papel generalmente en dirección transversal y por los bordes. Normalmente se produce cuando se somete el papel a una situación ambiental de humedad superior a la suya.

OPACAR

Acción de tapar imperfecciones de las películas negativas y, a veces, de las positivas, mediante una pintura opaca que no deja pasar la luz.

OPACIDAD

Propiedad del papel que impide el paso de la luz evitando que pueda verse a través de él objetos cercanos.

OPÚSCULO

Obra científica o literaria de poca extensión.

ORIGINAL

Texto, fotografía, estampa, dibujo o grabado que ha de reproducirse.

ORIGINAL CONVENCIONAL

Conjunto de montajes gráficos con una sola intensidad de negro. Se realiza sobre una base rígida de cartón, indicando en un papel vegetal que le sirve como protección, y que está situado en la parte superior, todas aquellas indicaciones técnicas necesarias para su perfecta reproducción.

ORIGINAL PARA SU REPRODUCCIÓN

Textos e ilustraciones preparados como original y listos para su reproducción. Todos los elementos están pegados en la posición precisa en una cartulina soporte, y las hojas transparentes están preparadas de modo que el fotocompista pueda fotografiar y montar los elementos exactamente de acuerdo con las especificaciones.

ORIGINAL PERFILADO

Original para su reproducción con todos los elementos dibujados en perfiles y preparados sobre un único original sin ninguna hoja transparente. Todas las instrucciones están marcadas en él. El fotocompista realiza todas las fotografías y operaciones de montaje de negativos a partir del original único.

ORIGINAL SEPARADO

Original preparado mediante una serie de alzas, cada una de las cuales proporciona la separación para cada color que se imprime.

OXÍGENO

Producto químico utilizado en el blanqueo de la pasta. Generalmente, después de la cocción, es común en las fábricas de pasta modernas una delignificación por oxígeno.

OZONO

Producto químico utilizado en el blanqueo de la pasta. El ozo-

no está comenzando a utilizarse por parte de algunas fábricas que están eliminando el cloro o derivados clorados en sus instalaciones.

P

PÁGINA

Cada una de las dos caras de que consta la hoja. Puede ser par o impar. Abierto un libro, la página par queda a la izquierda y la impar a la derecha.

PAGINACIÓN

Acción y efecto de paginar. Serie de páginas de un libro.

PALLET

Plataforma de madera o de metal para transportar pilas de papel con carretillas elevadoras.

PANTONE

Marca registrada de materiales para la reproducción. Cada color lleva una descripción de su composición (en tantos por ciento).

PAPEL

Soporte fabricado con pasta química o mecánica, obtenido a base de la reducción de fibras madereras vegetales o sintéticas.

PAPEL OPACO

Papel dorado para enmascarar. Se utiliza en montaje de negativos para alinearlos correctamente.

PASADO DE TRAMA

Zona de formación de puntos con un solo valor tonal, sin gra-

dación. Los puntos son del mismo tamaño y están igualmente espaciados.

PASTEL

Prueba tipográfica con erratas de tipos de distintos cuerpos y familias.

PEGADO

Fenómeno que se produce al agarrarse la tinta húmeda de una hoja a la hoja sobre la que cae al salir de la prensa.

PEGADO DE CUBIERTA

Cubierta de libro de papel o cartón que se pega al lomo del libro encolado o cosido.

PELÍCULA FINAL

El positivo o negativo que se usa para insolar y en el que se introducen todas las correcciones necesarias; también se emplea cuando hay semitonos de punto duro.

PELÍCULA PANCROMÁTICA

Película que se emplea en fotografía y reproducción, sensible a la mayor parte de los colores del espectro visible.

PELÍCULA POSITIVA/NEGATIVA

Láminas o rollos de plástico claro y estable con una emulsión fotográfica monocroma que contiene las reproducciones de línea y tono de la imagen. Se emplean durante la elaboración de las formas de impresión.

PH

El ph define el grado de acidez,

alcalinidad o neutralidad química de un material. Medida de la acidez o alcalinidad en una escala que va de 0 a 14; el punto neutro es 7. Por debajo estará la zona ácida y, por encima, la zona alcalina.

PICA

Unidad de medida tipográfica que tiene 12 puntos; 6 picas equivalen a 1 pulgada. También se llama pica una máquina de escribir de 10 caracteres por pulgada.

PIE DE IMPRENTA

Constituye una indicación tipográfica en la que se indica el lugar de impresión y la fecha.

PÍXEL (Picture element o elemento de imagen)

Punto cuadrado que representa la unidad mínima de una imagen en un mapa de bits. Un escáner crea un mapa de bits tomando una muestra del original y almacenando cada muestra en un píxel. Cuanto mayor sea la resolución de un escáner, menor será el tamaño de los píxeles. La resolución de un escáner se expresa en píxeles por pulgada (ppp).

PLANO

Se refiere a cada una de las caras, posterior y anterior, de un libro.

PLEGADO APAISADO

Es aquella hoja que, una vez plegada, presenta la caracte-

rística de ser más larga en la parte ancha y más corta en la parte que denominamos cabeza y pie.

PLEGADO COMBINADO

En el plegado de combinación, se combinan entre sí plegados en paralelo y plegados en cruz. Este tipo de plegado se aplica para plegados triples y cuádruples, con pliegos de: 12, 16, 24 y 32 páginas.

PLEGADO CON MARGEN DE PINZAS

Decimos que un pliego va "con margen de pinzas" cuando le sobresale la parte posterior. Dicho margen suele ser de 8 mm.

PLEGADO EN CARTERA

Se pliega en el mismo sentido dos o más veces, envolviendo a la hoja más interna. Este plegado se puede combinar también con el plegado en zigzag.

PLEGADO EN CRUZ

Los dobleces de plegado siempre están en ángulo recto entre sí; éstos son de las siguientes cantidades de páginas: 8, 16, 32 y, en muy pocas ocasiones, de 64 páginas.

PLEGADO EN PARALELO

En estos plegados los dobleces son básicamente siempre paralelos entre sí y pueden ser de 4, 6, 8, 10, 12, 16, 20, 24, 32 y 48 páginas.

PLEGADO EN VENTANA

Éstos pueden ser en ventana doble o triple:

Ventana doble: presenta solapas replegadas por ambos lados. Este tipo de plegado puede realizarse en todas las máquinas combinadas y de bolsas.

Ventana triple: tiene, además de las solapas replegadas por ambos lados, una doblez adicional en el centro. Para la realización de este plegado se precisa una bolsa plegadora especial.

PLEGADO EN ZIGZAG O LEPORELLO

El pliego se realiza en zigzag, con lo que se efectúan dos o más pliegues paralelos en sentido alternativo. Para este tipo de plegado se llegan a utilizar hasta 16 bolsas (8/8).

PLIEGO

Conjunto de páginas que se imprimen en una hoja, por ambas caras, y que forman parte de un cuadernillo.

PLIEGUE SENCILLO

El que se dobla una sola vez para formar un cuadernillo de cuatro páginas.

PLEGAR

Doblar los pliegos convenientemente para formar los libros.

PLUMA

Ilustración de línea de un solo tono.

POLIETILENO

Materia, obtenida por polimerización del etileno por diferentes procedimientos. (Según la operación se realice a baja o alta densidad, se obtienen polietilenos de baja o de alta densidad respectivamente).

POLIÉSTER

Resina termoplástica obtenida mediante la condensación de poliácidos con polialcoholes o glicoles. La polimerización tiene lugar a 200° C aproximadamente.

POLIPROPILENO

Cuerpo sólido obtenido por polimerización del propileno en presencia de un catalizador como el ácido fosfórico.

PORTADA

Es la página más importante de un libro. Contiene el título completo de la obra, el nombre del autor, y el pie de editorial, así como el número y fecha de la edición.

PORTADILLA

Es la página de un libro impreso anterior a la portada, en la que sólo se imprime el título de la obra.

POSTSCRIPT

Lenguaje de descripción de elementos gráficos y tipográficos. Los elementos descritos en PostScript pueden visualizarse o imprimirse independientemente de la resolución de salida del

aparato: monitor, impresora, filmadora o filmadora de diapositivas. Los archivos de descripción de impresoras se encuentran bien en la carpeta del sistema, bien en una carpeta especial de la aplicación, que suministra el fabricante de la impresora o que ya viene con la aplicación.

PPP

(píxeles por pulgada o píxeles por centímetro)

Medida de la resolución de un escáner, que indica el número de píxeles que el escáner captura por cada pulgada o centímetro del original.

PRENSA DE PRUEBAS

Generalmente se usa en los talleres de fotomecánica para realizar las pruebas de impresión o libros de gama. El sistema de impresión es similar al offset, de color a color.

PRENSADO

Se obtiene haciendo pasar la hoja a través de una serie de rodillos (prensas) con el objeto de disminuir su contenido de agua para que aumente su resistencia.

PREPARACIÓN DE PASTAS

Conjunto de tratamientos necesarios aplicados a la pasta antes de su llegada a la máquina de papel. Esta preparación empezará en el pulper y finalizará justo antes de la caja de entrada.

PRESIONAR

Frotar sobre una superficie con un instrumento duro y liso para adherir material a otra superficie.

PRIMEROS BOCETOS

Dibujos preliminares hechos por el diseñador para indicar el plan propuesto para el diseño final. Los bocetos pueden ser pequeños bosquejos rápidos, bocetos preliminares o bocetos finales, cada uno con mayor inclusión de detalles y precisión para que sirva de guía estudio al cliente y/o al fotocromista.

PROFUNDIDAD DE PÍXEL

Media del número de niveles de grises o de colores que contienen los píxeles de un mapa de bits. La profundidad de píxel es una unidad de medida binaria. Si la profundidad de píxel es de 1, la imagen sólo contiene dos niveles o dos colores (por ejemplo, una imagen en blanco y negro). Una profundidad de píxel de 8, permite 256 niveles de grises o colores, mientras que en una profundidad de 24, la imagen contiene aproximadamente 16 millones de colores.

PROTOCOLO

Reunión de escrituras, testimonios o documentación original diversa, que los notarios o escribanos autorizan y conservan en sus archivos. Encuadernación en pergamino.

PRUEBA

Copia del texto compuesto que se envía al cliente para que la verifique y corrija.

PRUEBA DE COLOR

Imagen impresa o simulada de cada uno de los colores para cuatricomía en la que se usan tintas, pigmentos o tintes, a fin de conseguir una impresión visual de la reproducción final.

PRUEBA DE PAPEL

En general, método de prueba o verificación de una imagen o un documento utilizando una salida de impresora de color.

PRUEBA DE REPRODUCCIÓN

Prueba de calidad del texto preparado para su reproducción y que puede utilizarse como material para preparar un original.

PRUEBA OXÁLICA

Fotocopia de un negativo preparado por el fotocromista o el impresor como prueba. El proceso químico reproduce la imagen en tono pardo.

PUNTO

La unidad menor de la medida tipográfica: 12 puntos equivalen a 1 cícero y 1 punto es igual a 1/72 de pulgada aproximadamente. Elemento individual de un medio tono tramado en la impresión convencional.

PUNTOS DE TRAMA

El resultado de reproducir, a

través de una trama, una imagen de tono continuo o una imagen pasada de trama.

PUNTURAS

Marcas impresas en las distintas caras impresas, para que la retiración corresponda.

Q

QUINTERNO

Cuaderno de cinco pliegos. También se llama cinquina.

QUARKXPRESS

Software de tratamiento de textos pensado para la composición tipográfica y maquetación de imágenes.

QUARKXtension

Software que actúa de interfaces con la aplicación QuarkXpress y que permite ampliar las funciones de ésta.

R

RANGO DE DENSIDAD

La diferencia de densidad entre las luces más brillantes y las sombras más oscuras de una imagen.

RASQUETA

Lámina fina metálica que se emplea para la regulación del gramaje de la capa de estucado. Asimismo, en todos los rodillos de la máquina de papel o cartón suele haber una rasqueta destinada a mantener el papel libre de impurezas.

RECORTE

Técnica usada para corregir un original. El material no deseado se elimina del original cortando por encima, por debajo y por los lados los caracteres, y extrayéndolos. El hueco que resulta proporciona un espacio en el que se inserta el nuevo texto cortado.

REFINO

Aparato destinado a tratar las fibras en medio acuoso para conferirles características determinadas en función del tipo de papel que se desee fabricar. En la refinación se incorporan la cola, las tinturas y las cargas.

REGISTRO

Correspondencia exacta entre dos o más imágenes que se superponen o yuxtaponen.

REGULADOR DE CONSISTENCIA

Aparato destinado a mantener el valor de densidad de la pasta en las suspensiones fibrosas.

REL

(Raster Element o elemento de trama)

Es el elemento mínimo que una impresora o filmadora puede escribir en papel o película. Una cuadrícula de rels compone la célula de medio tono. La resolución de una impresora o filmadora se expresa en rels por pulgada (rpi). Cuanto más grande es el rel, más baja es la resolución.

REMOSQUEO

Impresión borrosa debido a que la tinta se ha corrido una vez tirado el pliego.

REPINTADO

Acción o efecto de repintarse una página con otra, o entre pliegos, por no estar seca la tinta.

REPRODUCCIÓN

En fotomecánica la reproducción de un original son todos los procesos técnicos o fotográficos necesarios que garanticen la máxima similitud de imagen con la del original.

En impresión es el resultado de imprimir, copias a partir de un: molde, grabado, plancha, etc. con la mayor similitud posible al original, mediante cualquier sistema de impresión.

RESINAS

(de resistencia en húmedo)

Tienen por objeto mantener la resistencia del papel en unos límites admisibles cuando se mojan. Este producto se utiliza también en el estucado para insolubilizar los ligantes y evitar el problema de arrancado en húmedo.

RESMA

Unidad de compra para el cálculo de papel que equivale a 500 hojas de papel.

1 resma = 500 hojas

1/2 resma = 250 hojas

1/4 resma = 125 hojas

Según la calidad de papel y los kilos que pesa una resma de ese papel, los fabricantes fraccionan las resmas para su fácil manejo y transporte.

RESOLUCIÓN

Medida del grado de detalle espacial que un dispositivo es capaz de grabar o reproducir. Cuanto mayor sea la resolución, mayor será el grado de detalle. La resolución se expresa en elementos por unidad, por ejemplo: píxeles x pulgada (ppp) para escaners y monitores. Para las impresoras y filmadoras, rel x pulgada (rpi). La resolución de las impresoras láser está comprendida entre 300 y 600 rpi y la de las filmadoras entre 1.200 y 3.600 rpi.

RESOLUCIÓN DE ENTRADA

Resolución a la que un escáner digitaliza una imagen; se expresa en píxeles por pulgada.

RETOQUE

Procedimiento de corrección o de mejora de ilustraciones, especialmente fotografías, antes de hacer negativos. Se lleva a cabo con pinturas o tintes aplicados con pincel o aerógrafo.

RGB

(Red, Green, Blue / rojo, verde, azul)

Los colores primarios del modelo de colores aditivos. El modelo RGB se encuentra en televisores, monitores y escaners de color.

RIP

Programa que procesa la información enviada por una filmadora. Utiliza un código llamado PostScript.

A esta operación de procesamiento se le denomina "ripeado".

RPI

(Rels Per Inch o rels por pulgada) Medida de la resolución de una impresora o filmadora.

RODILLO

Cilindro de varias materias, rodeado de un eje de hierro, que sirve para dar tinta a la plancha o molde de impresión.

ROTATIVA

Máquinas empleadas para la impresión en continuo.

S

SANGRE (zona de sangrado)

Imprimir sobrepasando el borde de las líneas de corte de una hoja de modo que la imagen impresa se extienda hasta el borde de la hoja cortada. Cuando se prepara una ilustración para reproducirla se le concede de 3 a 5 mm de sangrado adicional más allá de las líneas de corte.

SATINADO

Operación consistente en lustrear la superficie del papel mediante un procedimiento de secado (como puede ser un yankee) o bien por un tratamiento mecánico.

SATURACIÓN

Medida del nivel de gris presente en un color de los modelos de color HSL y HSV. Cuanto menor es el nivel de gris de un color, mayor es la saturación. Un alto grado de saturación corresponde a un color vivo y fuerte, mientras que un bajo grado corresponde a un color apagado y grisáceo.

SECADO

Se lleva a cabo haciendo pasar la hoja de papel por una serie de cilindros huecos (secadores) calentados interiormente con vapor de agua.

SEGUNDA COPIA

Las empresas de copias fotos-

táticas emplean esta expresión para designar una copia que tiene la misma relación de negro a blanco que la ilustración original. La primera copia es el negativo; la segunda, el positivo.

SELECCIÓN DE COLORES

Cuando el fotocomista fotografía imágenes cromáticas utiliza filtros para separar los colores individuales, los cuales, al combinarse en la impresión, producirán la ilusión de una imagen a todo color.

SEPARACIÓN DE COLOR

Separación de una imagen de color en cuatro capas que corresponden a las cuatro tintas (CMY+K) usadas en la impresión de cuatricomía. Cada capa es una imagen de medio tono en sí misma.

SIGNATURA

Es la cifra arábica que llevan los pliegos en su primera página, en la parte de abajo, y sirve de ayuda para guardar el orden necesario al formar el libro.

SILUETEADO

Proceso de dibujar el perfil de una imagen original de modo que se obtenga el contorno deseado.

SISTEMAS PARA LA COINCIDENCIA DE COLORES

Sistema para que coincida un color con una fórmula específica de tinta de impresión. Se

asignan números a los colores y se relacionan con muestras de color y fórmulas de tinta, a fin de que el fotocromista pueda obtener un color coincidente en la producción final. El sistema para la coincidencia de colores más utilizado es el pantone.

SOBREIMPRESIÓN

Impresión en una zona que ya ha sido impresa.

SOLAPA

Parte de la sobrecubierta que se dobla hacia dentro abrazando la pasta por el perfil de corte de las obras encuadernadas. Se utilizan para colocar el resumen de la obra o un texto alusivo al autor.

SOMBRAS

Las zonas más oscuras de un original o una imagen, representadas en un medio tono por los puntos de mayor tamaño. La zona de puntos de las sombras está comprendida entre un 80 y un 100%.

SOSA

Producto químico utilizado en la fabricación de pasta química por el sistema kraft.

T

TABLA

Lista ordenada de cosas relacionadas entre sí, aunque no estén dispuestas en orden alfabético.

TABLA DE CONTROL DE COLOR

Tira de colores de diferente densidad que aparece en el extremo inferior del pliego y permite al impresor comprobar el color de cada película.

TABLAS DE SEPARACIONES

Tabla de transformación de modelo de color que convierte el modelo de colores RGB en CMYK.

TALCO

Mineral que se utiliza en cartón y papel como carga de masa o pigmento de estucado.

TALONARIO

Libro de impresos que, por medio de un perforado, permite separar los talones y dejar encuadernadas las matrices.

TAMAÑO DE CORTE

Tamaño final de un impreso después del corte.

TEXTO FICTICIO

Texto en el que las formas de las letras están imitadas. Se emplea para indicar caracteres sin formar verdaderas palabras.

TEXTOS TRANSFERIBLES

Alfabeto completo montado sobre una lámina de plástico. Las letras se transfieren generalmente a otra superficie por frotamiento. Varios fabricantes producen una gran diversidad de tipos y tamaños.

TIFF

(Tagged Image File Format)

Formato de archivo de imagen con etiqueta. Formato de archivo para el intercambio de imágenes en mapa de bits (normalmente digitalizadas), entre aplicaciones o entre plataformas informáticas.

TINTA METÁLICA

Tintas cuyos pigmentos habituales son reemplazados por finísimas partículas metálicas, normalmente de color dorado o plateado.

TINTAJE

Acción de tintado de la forma impresora por los denominados rodillos dadores de tinta. Densidad de los distintos pigmentos en el impreso.

TINTEROS

Zona de la máquina o prensa de impresión que contiene la tinta, o la solución humectante, que los rodillos dadores de tinta aplican sobre la forma impresora.

TIPO BASE

Tipo de cuerpo principal, normalmente de 12 puntos o menor.

TIPÓGRAFO

Diseñador tipográfico, cajista e impresor.

TIPÓMETRO

Calibre utilizado para medir el espacio que ocupan diversos tamaños de textos e interlíneas.

TIPOS EN FRÍO

Sistemas de composición distintos a la composición en caliente, como la fotocomposición o los sistemas de percusión característicos de las máquinas de escribir, que producen un original adecuado para la reproducción o actúan directamente sobre planchas de papel en pequeñas prensas de offset.

TIPOS JUSTIFICADOS

Líneas de texto alineadas, tanto en el lado derecho como en el izquierdo.

TIPO DE PUNTO

Según sea cuadrado, ovalado, elíptico, etc.

TIRA DE COLOR

Conjunto longitudinal de manchas de color impresas en el borde de una hoja para la calibración de la densidad de impresión y de los diversos colores obtenidos. Normalmente se lee mediante densitómetros.

TIRA DE CONTROL

Fragmento longitudinal de película que contiene imágenes de control y que se utiliza para con-

trolar la calidad de una reproducción, la eficacia de un proceso o fidelidad de una transferencia de imágenes.

TIRADA

Número de ejemplares de una edición.

TIRO DEL PAPEL

Tensión a que se somete a la banda de papel en la máquina continua, en el paso de una sección a otra. El tiro de papel tendrá una influencia importante en su estabilidad dimensional.

TIRO RETIRO

Prensa que puede imprimir un solo color por las dos caras de una hoja, o dos colores por una sola cara. Recurso de impresión por el cual, con una sola plancha se imprime la cara y el dorso de un impreso a la vez, sólo girando el papel sobre un eje central situado en el lado más largo del papel a imprimir. Coincide con el centro de la máquina. Se utiliza frecuentemente para abaratar costes de producción, siempre y cuando el tamaño del impreso con relación al tamaño de la máquina lo permita.

TONO

Variación de color o matiz con respecto a un color básico o el propio color negro en sus diversos grados de grises.

TONO CONTINUO

Una fotografía o ilustración son originales de tono continuo. Consiste en una serie de grados de color que van del más claro al más oscuro. Se expresa gráficamente por una curva que relaciona la gama tonal del original con las densidades de la reproducción correspondiente.

TITULARES

Texto de cuerpo mayor que el texto, generalmente en 14 puntos o más.

TRABAJO DE HOJAS SUELTAS

Pliegos impuestos en dos planchas o formas separadas cada una de las cuales imprime un lado del pliego.

TRACKING

Reducción de espacio entre caracteres, en función del crecimiento de su tamaño para compensar la sensación que dan los caracteres ampliados al quedar separados.

TRAMA

Composición fragmentada de una imagen sobre la base de pequeños puntos para conseguir, con su tamaño selectivo, los distintos grados de grises. El ángulo de trama es aquél que forman las líneas de la estructura tramada con respecto a la horizontal. En la selección de color cada trama tendrá un ángulo distinto para evitar el efecto de superposición de tramas o moaré.

TRANSFERENCIA

(proceso de impresión)

En este proceso se aplica la imagen en un soporte de papel o película de plástico impreso por huecograbado en la parte trasera de ésta; ya impresas, las bobinas se pasan a la máquina etiquetadora. El impreso se desprende de la película por calor y presión o con niebla de disolvente, quedando adherido al envase después de pasar por una zona de calor que hará que seque y quede pegado.

TRANSFERENCIA**FOTOMECÁNICA**

Conocida también como transferencia química, se trata de un proceso que consiste en revelar la imagen de un negativo, formada por haluros de plata (y que ha sido expuesta normalmente) en contacto con un material positivo. Durante este proceso la imagen pasa del negativo al positivo, tras lo cual el negativo se desecha. La imagen final se puede conseguir sobre papel, película o planchas litográficas de metal. También puede ser negativa o en color.

TRANSPARENCIA

Diapositiva. Imagen fotográfica positiva en película transparente.

TRAPOS

Materia fibrosa procedente de residuos tóxicos, tales como algodón, lino, cáñamo, etc., que

se emplea para fabricar papeles especiales.

TRICOMIA

Trabajo impreso con tres colores bases: amarillo, magenta y cian.

TRIPA

Parte interior de un libro compuesto por todas las hojas, sin incluir las tapas.

TROQUELADO

Proceso de corte o perforación en papel o cartón realizado con troqueles. Se utiliza para hacer estructuras o formas irregulares de un impreso.

U**U.C.A.**

(Under Colour Addition)

Adición debajo del color. Técnica utilizada para añadir más imagen en forma de puntos en la tinta cian, magenta y amarilla, en las áreas neutras oscuras de la reproducción.

U.C.R.

(Under Colour Removal)

Eliminación debajo del color. Técnica que se utiliza para reducir el contenido de cian, magenta y amarillo en las zonas neutras de la reproducción para sustituirlo por la tinta negra de forma que, teniendo los mismos resultados, se consume una cantidad menor de tinta en la impresión.

UMBRAL

Nivel de grises por encima del cual un escáner graba píxeles blancos. Para obtener una imagen con sólo píxeles blancos o negros, a partir de un original con muchos niveles de grises, es imprescindible ajustar el umbral. El ajuste del umbral determina la gama de niveles de grises que se graba a modo de píxeles blancos y la que se graba a modo de píxeles negros.

UNIDAD

Las prensas para impresión multicolor se dividen en unida-

des, cada una de las cuales imprime a uno o dos colores por un lado del pliego o por ambos.

UNIFORMIDAD

SUPERFICIAL DEL PAPEL

Ensayo de carácter cualitativo que pone en evidencia las posibles irregularidades superficiales del papel.

V

VELO

Presencia de un cierto nivel de densidad en las zonas claras de una película o impreso.

VELOX

Copia fotográfica de medio tono sobre papel, obtenida a partir de una imagen de tono continuo para ser utilizada como ilustración de pluma.

VINCULACIÓN DINÁMICA

Lo contrario de precalcular ColorLinks. Método instantáneo de cálculo de ColorLink basado en los perfiles de color origen y destino.

VOLTEO

Recurso de impresión por el cual, con una sola plancha, se imprime la cara y el dorso de un impreso a la vez, sólo girando el papel sobre un eje central situado en el lado más estrecho del papel a imprimir. Se utiliza frecuentemente para abaratar costes de producción, siempre que el tamaño del impreso con relación al tamaño de la máquina lo permita.

W

WHITE

Pigmento opaco de color blanco. Transwhite. Blanco transparente utilizado para aclarar los colores en la impresión.

X

XEROCOPIA

Copia fotográfica obtenida por medio de la xerografía.

XEROGRAFÍA

Procedimiento electrostático que utilizando conjuntamente la fotoconductividad y la atracción eléctrica, concentra polvo colorante en las zonas negras o grises de una imagen registrada por la cámara oscura en una placa especial. La imagen con el polvo colorante adherido pasa a un papel donde se fija mediante la acción del calor o de ciertos vapores. También fotocopia obtenida por este procedimiento.

XERÓGRAFO

Persona que tiene por oficio la xerografía.

XILOGRAFÍA

Arte de grabar en madera. Impresión tipográfica hecha con planchas de madera grabadas.

XILOGRÁFICO

Libro cuyas páginas están estampadas con grabados en madera.

Y

YELLOW (Y)

Color amarillo básico de cuatricomía.

YESO

Sulfato de cal hidratada.

Z

ZIGZAG

Línea que, en su desarrollo, forma ángulos alternativos, entrantes y salientes.

ZONA DE PRESIÓN

Zona de contacto existente entre dos rodillos de una prensa, lisa o calandra.

ZONA DE SANGRADO

Véase sangre.